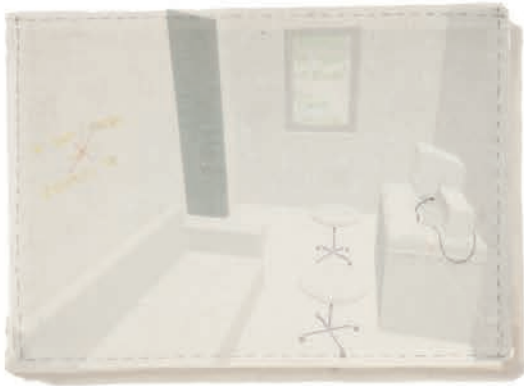
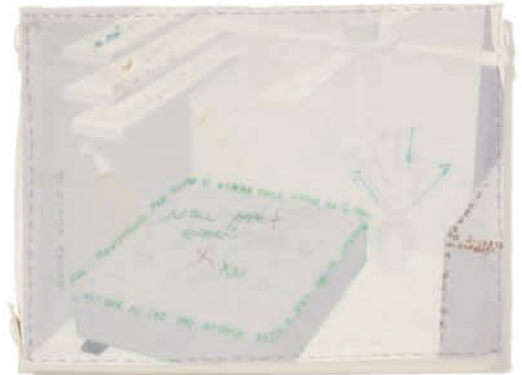


Marina Gasparini

non
posso+
esserci
X te



1



4



2



5



3

1

Mentre si va cade la pioggia.
E non posso + esserci x te. Poi
viene salute.
Leva le mani al cielo e sarai illu-
minato.

2

Ricordare come sei.
Dimenticare com'eri.
Volere come sarai.
E non posso + esserci x te.

3

Non posso + esserci x te.
Ho trovato l'amore che cercavo.
Il problema è che non sono sicura
che ci sia.

4

Ci saranno certamente momenti
migliori e poi privazioni e ambi-
guità.
Ti avevo messo sul piedistallo per
paura di essere sola.
In realtà tu non facevi altro che
essere quello che sei.
E non posso + esserci x te.

5

Ma che cosa significa se anche io
sono diventata il mondo?
Io e il mondo non possiamo + esser-
ci x te.
Le amicizie sono frustranti ma le
scarpe mai.
Per ultime le scarpe.

6

Hsiao Kuo. Sopra: Chen Tuono. Sot-
to: Ken Montagna.
La preponderanza del piccolo. Non è
bene aspirare verso l'alto.
Così il nobile da preponderanza
all'ossequio e nelle sue spese alla
parsimonia.
Senza incontrarlo gli passa accan-
to. Sciagura!
Un trapasso.
Non posso + esserci x te.

7

Basta basta basta! Voglio essere
una girl botulinata e felice.
Liberò sfogo di un animo leoparda-
to. Dopo vado su Google e cerco alla
voce botox. E poi leggo la tesi
sugli atelier.
E non posso + esserci x te.

8

"Da te accetto tutto"? Anch'io.
Accetto così tutto che accetto
persino il niente. E tu?
Soprattutto il niente. Non posso +
esserci x te.

9

Quel che riempie la bocca di un
uomo è il suo sostentamento.
Guarda gli angoli della bocca
di un uomo.
Non posso + esserci x te.

10

Sì, hai presente quell'energia
predatoria che è come una
specie di cornice nera?
Non posso + esserci x te.

1

It's raining while we're on our way. And I cannot be there 4 u anymore. Good health comes first. Raise your hands to the sky and you'll get enlightened.

2

Remember what you are. Forget what you were. Want what you will be. And I can't be there 4 u anymore.

3

I cannot be there 4 u anymore. I found the love I was searching for. I'm not sure it's actually here, though.

4

There will certainly be better times, followed by loss and confusion. I put you on a pedestal because I was afraid to be alone. Actually, all you did was to be what you are. And I can't be there 4 u anymore.

5

What does it mean if even I became the world? The world & I cannot be there 4 u anymore. Friendships do are frustrating, the shoes never are so. Leave the shoes for last.

6

Hsiao Kuo. Above: Chen Tuono. Below: Ken Montagna. The preponderance of what is small. It is not good to aspire upwards. So the noble person gives more importance to deference and, in his spending, to parsimony. Without meeting him, he passes near. Disaster! A passing. I can't be there 4 u anymore.

7

Enough enough enough! I want to be a blithe botoxed girl. Free release of a leapordskin spirit. Later I'll get on Google and look up the word botox. Then I'll read the thesis on ateliers. And I can't be there 4 u anymore.

8

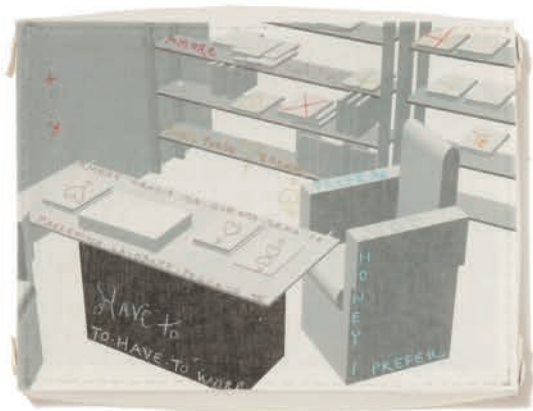
"From you I accept everything"? Me too. I accept so much of everything that I even accept nothing. And you? Mainly nothing. I can't be there 4 u anymore.

9

What fills the mouth of a man is his nourishment. Look at the corners of a man's mouth. I can't be there 4 u anymore.

10

Well, have you ever experienced the kind of predatory instinct that's just like a black frame? I cannot be there 4 u anymore.



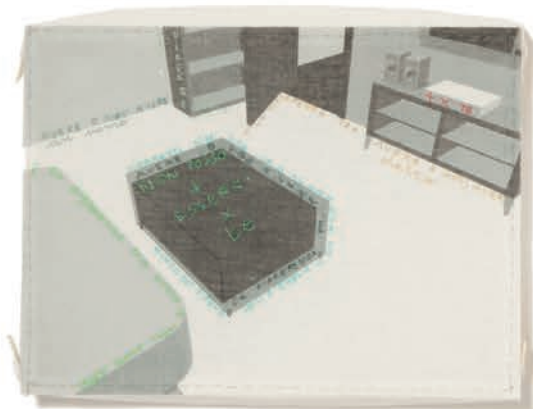
11



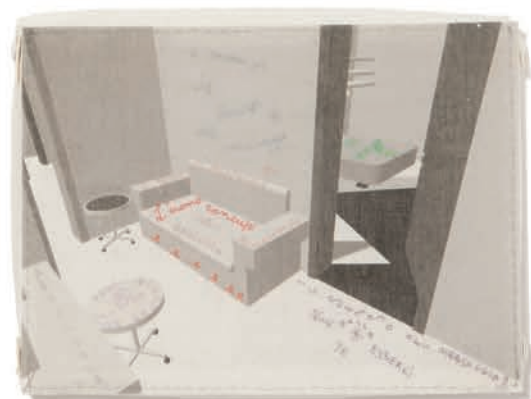
13



14



12



15

11

Amore grazie ma questa sera io
preferisco lavorare.
Honey I prefer not to.
Peccato se non posso + esserci
x te.
Have to have to work.

12

Vorresti dire che la differenza tra
avere o non avere un uomo
è la differenza tra avere e non
avere detto: "non posso + esserci
x te?".

13

La ritirata breve non va esercita-
ta.
Non posso + esserci x te.
Le singole linee: trattare gli in-
feriori come servi e serve...
reca salute!

14

La Sabri che è una poetessa lo ha
capito.
Vuol dire che stiamo bene insieme
ma...
non posso + esserci x te.

15

Aggiornata la grafica della donna
sedotta e abbandonata.
Ti propongo l'uomo concupito e se-
dotto e inascoltato.
E... e... e... e...
Ti propongo il senso del messaggio:
non posso + esserci x te.

16

Ha detto bene l'avvocato.
Ha detto per le grupies è tutta
letteratura.
Ma sopportare uno così non ti farà
diventare migliore.
Lei che sente e lei che vende lui
che sente lui che vende.
Non posso + esserci x te.

17

Pensa mi ha detto che avevo l'aria
di una che non sa perché si ostina.
È incredibile; ma perché... sempre...
più fatica che gusto.
E perciò non posso + esserci x te.

18

Forse possiamo accettare di essere
amici.
E infatti temo di avere incontrato
qualcuno che potrebbe essere molto
più delinquente di te.
E di me. E non posso + esserci x te.

19

La menzogna è una figura retorica.
E infatti non sono proprio balle,
ma artifici retorici, i tuoi:
iperboli, epifonemi, ellissi, per
esempio.
La verità invece, è che non posso
+ esserci x te.

20

Ti dico che lo confessai. Sì, andai
a confessarlo.
Il prete mi disse: «signora, quando
capitano queste cose (che sono
cose che capitano), lei non ci
ricami su».
Mi disse: «lei deve dire "non posso
+ esserci x te"».
Ma allora su cosa ricamare?

11

Thanks love, but I'd rather work tonight.
Honey I prefer not to.
What a pity I can't be there 4 u anymore.
Have to have to work.

12

Do you mean that the difference between being with a man or not is like the difference of having said: "I can't be there 4 u anymore" or not?

13

A quick retreat isn't a good idea.
I can't be there 4 u anymore.
The single lines:
treating your inferiors as servants...
makes you healthy!

14

Sabri got it, she's a poetess.
It means that when together we are fine, but...
I cannot be here 4 u anymore.

15

The graphics of the woman seduced and abandoned is now up to date.
I propose to you the man desired and seduced and unheard.
And... and... and... and...
I propose the sense of the message: "I can't be there 4 u anymore".

16

The lawyer got it right.
He said for groupies it's all literature.
But to put up with someone like that won't help you.
She who hears and she who sells he who hears he who sells.

17

Just think he told me I look like someone who doesn't know why she insists. It's incredible; but because... always... more work than pleasure. That's why I can't be there 4 u anymore.

18

Maybe we can just be friends.
And in fact I'm afraid I've met people who could be a lot worse delinquents than you.
And than me.
And I can't be there 4 u anymore.

19

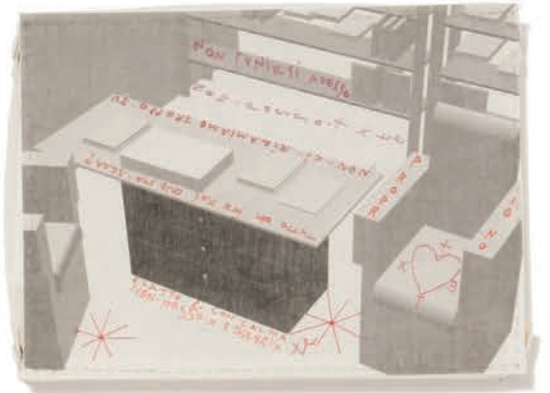
A lie is a rhetorical figure. And in fact yours isn't really bull, but rhetorical artifice: hyperbole, epifonema, ellipsis, for example. But the truth is, instead, that I can't be there 4 u anymore.

20

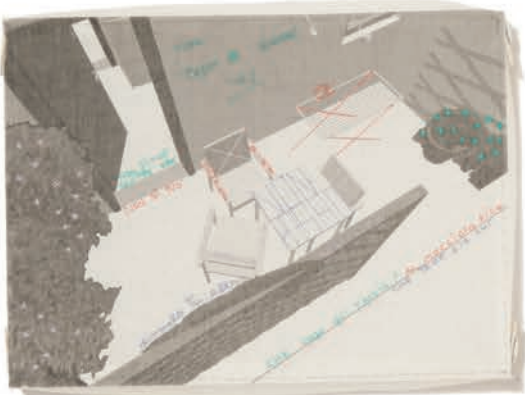
I'm telling you I confessed it.
Yes, I went to confession.
The priest said to me: «my girl, when these things happen (and they are things that happen), you have not to embroidery on».
He said «you must say I can't be there 4 u anymore».
But what is there to embroider on after that?



21



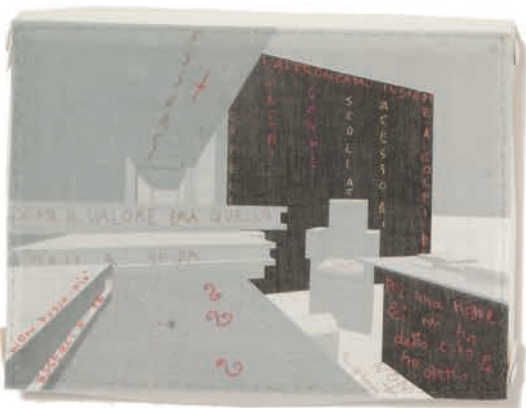
24



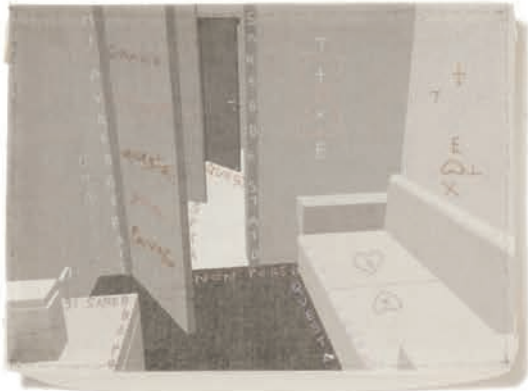
22



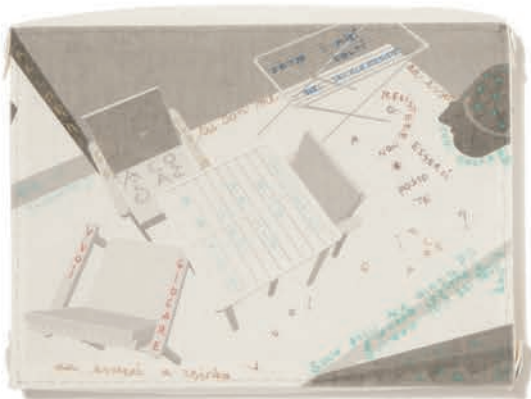
25



23



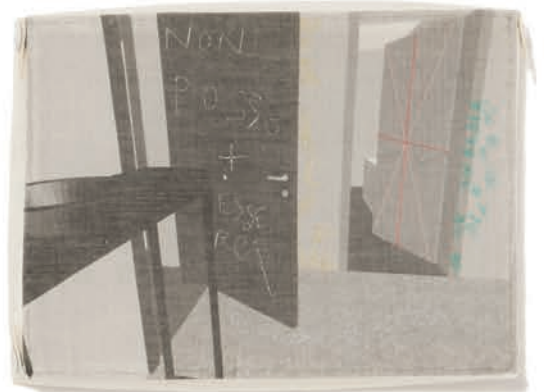
26



27



28



29



30

21

Parlano così, mi dicono:
"Non si trova la ganja ma soltanto
la bamba".
E neanche io potrei + esserci x te.

22

Non si può sempre dire "non posso +
esserci x te".
Non si può. Allora dimmelo tu, che
cosa gli faccio, al moccioso dico,
al moccioso che temo sia lui a dire
sempre "non posso + esserci
x te?".
Non ho un eros furbo. Purtroppo
eros è intelligente.
E quindi io non posso + esserci x te.

23

Perché sa, non le ho ancora parlato
della ballerina che c'è in me.
Per me il valore era quello di una
sfida notturna.
L'affrontammo insieme a colpi di
gonne, tacchi, capelli, scollature,
accessori.
Poi una notte lei mi ha detto, io
le ho detto: "non posso + esserci
x te".

24

Tutto ok, ke fai questa sera?
Non posso + esserci x te, proprio
no. Non punirti adesso.
Esatto & con calma non posso +
esserci x te. Non ci ricamiamo
troppo su.

25

Perché resisti? Non c'è cura per
l'arte.
Ma il 24 Settembre 2007 devo
rinunciare al "non posso +
esserci x te".

26

Grazie grazie amore. Mi avrebbe
fatto. Sarebbe stato e avremmo, ma
questa sera lavoro. E non posso +
esserci x te.

27

Se vuoi giocare, vuoi giocare a
cosa?
Ad esserci a resistere? O non
esserci e resistere?
Sono belli perché giocano sempre?
Allora tu sei brutto?
Cosa ti facciamo allora?
Sotto ai miei colpi quel tavolo
resiste e quindi non posso +
esserci x te.

28

Scrivi per scopare o scopi per
scrivere?
Suona per me una musica diversa
xchè non posso + esserci x te.

29

Come se la vita di un gatto se ne
andasse dicendoti: "non posso +
esserci x te".

30

La Sabri che è una poetessa ha
anche detto che è buffa questa
frase. Non posso + esserci x te.
È vero, fa ridere.

21

They speak like this, they tell me:
You can't find the ganja but only
the bamba. And I couldn't be there
4 u either.

22

One cannot keep on saying "I can't
be there 4 u anymore".

One cannot. So you tell me, what
should I do to him, to that brat I
mean, to the brat I'm afraid will
be the one who'll say... "I can't be
there 4 u anymore".

I haven't got a smart eros.
Unfortunately eros is intelligent.
And so I can't be there 4 u
any more.

23

Haven't I told you about the
dancer in me, already? To me it
was a way to challenge the night.
The blows we tackled it with were
our skirts, heels, hair-cuts,
plunging necklines and other mixed
paraphernalia. Then one night she
told me, I told her: "I can't be
there 4 u anymore".

24

It's all ok, what r u doing
tonight? I can't be there 4 u
anymore.
I really can't. Don't punish
yourself now. Precisely and calmly,
I can't be there 4 u anymore.
Let's not embroider too much on
that.

25

Why do you resist? ART cannot be
cured. On September 23rd 2007 I
ought to relinquish the: "I cannot
be here 4 u anymore", though.

26

Thanks so much, love. It would have
made it for me. It would have been
and we would have, but I'm working
tonight. And I can't be there 4 u
anymore.

27

If you wanna play, what kind of
a game do you wanna play: the 'to
be, to resist' one or the 'not to
be but to resist' one? Are they
nice 'cause they always play? As
such are you ugly? So what do we
do with you? That table resists my
blows hence. I cannot be there 4 u
anymore.

28

Do you write to screw or do you
screw to write? Play me a different
music.
And I can't be there 4 u anymore.

29

As though the life of a cat went
away saying to you: "I can't be
there 4 u anymore".

30

Sabri, who's a poet, also said that
it's a funny phrase: "I can't be
there 4 u anymore". That's true, it
makes you laugh.



36



38



39



37



40

31

Cose ke capitano.
So che si sbaglia ma mi ha detto
una cosa molto bella.
So che si sbaglia ma è bello che lo
sostenga. Mi ha detto: «fai bene a
dire “non posso + esserci x te”».
Che è giusto.

32

Partito il primo sms la tortura ci-
nese è iniziata. Ad ogni ora senza
tue notizie qualcuno mi toglie un
pezzo di corpo e lo appende alla
parete di fronte.
E dico: “non posso + esserci x te”.

33

Passata la tortura non sento più
ciò che ho di meglio?
La prima porta. La seconda porta è
questa. La terza porta è lì.
Ma dove siete miei mali? Vedervi!
Non posso + esserci x te.

34

Di fronte alle mie emozioni sono
l'unica che si spaventa.
E non posso + esserci x te.

35

L'amore è tutto grasso che cola e
ke kola.
L'amore l'amore è l'amore. E non
posso + esserci x te.
L'amore è grassottello.

36

Voglio essere una girl che segue i
consigli della nonna.
E non posso + esserci x te. Te lo
dico io. Dimmi qualcosa, anzi no.
Non stare aggrappata all'amore?
Oh. Vorrei essere una girl che
segue i consigli della nonna.

37

Ti ho incontrato quell'anno che
facevo il corso sulla memoria.
Devi essere stata una *images*
agentes. Ma quale?
Forse il mio ritratto nullafacente?
Forse il boia? Forse quella del
“non posso + esserci x te”. Sempre
la stessa storia.

38

Senti questo. Mi ha detto sei una
frustrata. Una bimba tutta sola.
Non puoi continuare.
Perché dici sempre a tutti: “non
posso + esserci x te”.

39

Ebbene quando ti dicono: “non posso
+ esserci x te”. A volte dai, a
volte ci stai un po' male.
Ma almeno te lo hanno detto.

40

Come la vedi la girl? Right to
happiness, right.
Co' cavolo, co' cavolo. E non posso
+ esserci x te.

31

Things happen. I know he's wrong but he said something really nice. I know he's wrong but it's nice that it's what he thinks. He told me you do well to say: "I can't be there 4 u anymore". That it's right.

32

The 'Chinese torture' started after the first SMS has been sent. Every single hour without knowing about you is almost like having somebody tearing my body to pieces and hanging them on the wall in front of me while I'm saying: "I can't be there 4 u anymore".

33

Once the torture is over can't I feel the best things I have? The first door. The second door is this one. The third door is over there. But where are you, my troubles? If only I could see you! I can't be there 4 u anymore.

34

I'm the only one who gets scared when confronted with my emotions. And I cannot be there 4 u anymore.

35

Love is fat all dripping and sloppy. Love is love is love. And I can't b there 4 u anymore. Love is chubby.

36

I wanna be a good girl following granny's advice. And I cannot be there 4 u anymore. I'm telling you. Say somethin' to me, no, you better not. Shouldn't I clutch at Love? Oh, I wish I were a good girl following granny's advice.

37

I met you that year I was teaching a course on memory. You must have been an *imagines agentes*. But which? Maybe my idle portrait? Maybe the hangman? Maybe the one in "I can't be there 4 u anymore". Always the same story.

38

Listen to this. He told me you're frustrated. A lonely little girl. You can't go on. Because you're always telling everyone: "I can't be there 4 u anymore".

39

Well, when they tell you "I can't be there 4 u you anymore". Sometimes you let it go, sometimes it makes you feel bad. But at least they've told you.

40

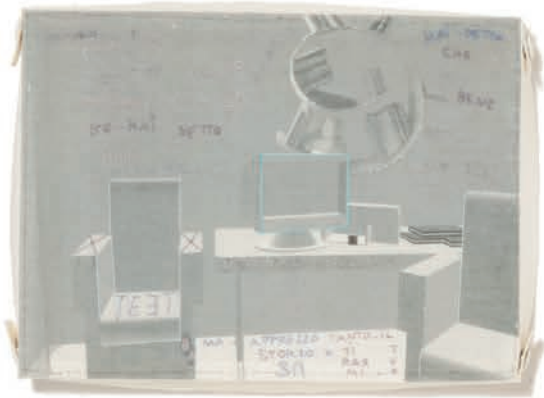
How do you see the girl? Right to happiness, right. Bull and more bull. And I can't be there 4 u anymore.



41



44



42



45



43

41

Una bambina che non può dormire.
Tu mi costringi a stare dalla parte
del mondo ed io non posso + esserci
x te.

42

Non ci credo tanto a quella cosa
che hai detto sugli arrabbiati
Hai detto che fa bene ogni tanto
dire "non posso + esserci x te".
Ma apprezzo tanto il tuo sforzo per
tirarmi su.

43

Non ho detto migliore... com'è quella
frase che lei scrive?
Non posso + esserci x te. Senza di
te non sarò più la stessa donna.
Ah, certamente. Certamente meglio.
Di certo migliore.

44

Mi hai messo sul CD Gran viaggione
degli Skiantos?
Lo sai che quando sento Rob che
suona la batteria mi chiedo come ho
fatto a dirti: "non posso + esserci
x te".

45

Non posso + esserci x te.
Sarei una mamma sprecata e non
esattamente asessuata.
Passare bisogna, ma il 10 Agosto
2007, che meraviglia, non voglio
più niente da te.

46

Io non posso + esserci x te
e invece Dio c'è ma spesso è
incazzato con te.

47

Insieme io e te avremmo potuto
avere un'infanzia felice.
Ma perché mai ho dovuto dirti: "non
posso + esserci x te".

48

Lui mi ama ma non lo sa. Non posso
+ esserci x te.
Vai ancora in crisi quando non ce
la fai?
Quando non riesci a ricostruire la
triangolazione edipica?

49

La domenica mi riposo perché il
settimo sigillo è vuoto.
E' inutile dire "non posso +
esserci x te".

50

Non posso + esserci x te. Voglio
solo un po' di quiete.

41

A little girl who can't sleep at night. You force me to take the world's side and I can't be there 4 u anymore.

42

I don't really believe what you said about angry people. You said it's good to say every once in a while "I can't be there 4 u anymore". But I do appreciate your effort to make me feel better.

43

I didn't say 'better'... how does that phrase she writes go? I can't be there 4 u anymore. Without you I won't be the same woman. Naturally. Naturally better. Better naturally.

44

So you put *Gran viaggio* by the Skiantos on the CD? You know that when I hear Rob playing the drums I wonder how I ever could have told you: "I can't b there 4 u anymore."

45

I cannot be there 4 u anymore. I'd be a wasted but not asexual mom. Let's go over it. On August 10th 2007, astonishingly enough, I want nothing more from you.

46

I can't be there 4 u anymore and instead God exists, but he's pissed off with you a lot.

47

You & Me could have had a happy childhood. How come I had to tell You: "I can't be there 4 u anymore".

48

He loves me but doesn't know it. I can't be there 4 u anymore. Do you still freak out when you can't do it? When you aren't able to reconstruct the oedipal triangulation?

49

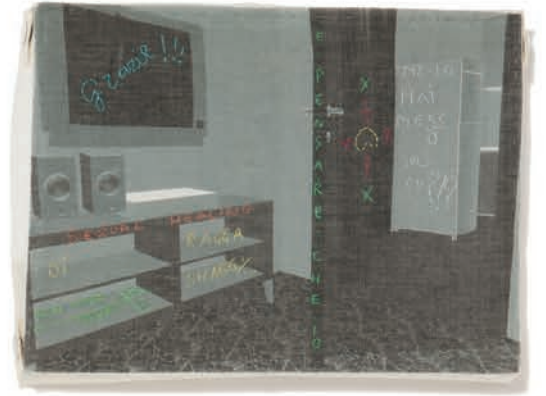
I rest on Sunday 'cause the seventh seal is blank. There's no point in saying: "I can't be there 4 u anymore".

50

I can't be there 4 u anymore. I just want some peace and quiet.



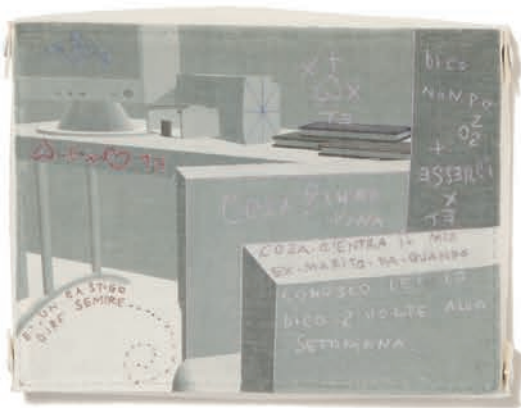
56



58



59



57



60

51

Adoro sentirmi una nullità.
Così posso starmene in pace a
lavorare.
Allora perché non posso + esserci
x te?

52

Non posso + esserci x te.
Non importa soffrire, non importa
godere.
L'importante è sapere di essere
sulla strada giusta.

53

Mi scusi xchè lei questa cosa la
dice a tutti?
Lo strizza dice che non devo + dire
"non posso + esserci x te".

54

Non posso + esserci x te.
Finchè non avrai capito
l'importanza del mio esserci e
posso pensare che dici e che fai
come con me.

55

Non posso + esserci x te.
Non me la sento, lascia fare.
Adesso faccio i Ching su Internet
che è meglio.

56

La luce verde del salotto di
venerdì santo.
Dio mio, perché ti ho abbandonato?
Senza vita non ci sarebbero
abbandoni. Ma perché ti ho detto:
"non posso + esserci x te?".

57

...è un castigo dire sempre... cosa?
Indovina.
Cosa c'entra il mio ex-marito?
Da quando conosco lei lo dico due
volte alla settimana.
Dico: "non posso + esserci x te".

58

Sexual healing di Ragga Shaggy... me
lo hai messo sul CD?
Grazie! E pensare che io non posso
+ esserci x te.

59

Le nostre vite dipendono dal "non
posso + esserci x te".
La vita dipende dal "non posso +
esserci x te".
Mi ha detto è una dipendenza.
Lei è assuefatta al "non posso +
esserci x te".

60

Quella frase lei la dice spesso
vero?
Non posso + esserci x te...
Lei è una frustrata. Adesso va a
finire male...

51

I adore feeling like a nullity.
That way I can work in peace. Then
why can't I be there 4 u anymore?

52

I can't be there 4 u anymore. It's
not important to suffer or to have
pleasure. What's important is to
know you are following the right
path.

53

Sorry, but why do you say that
to everyone? My shrink says I
shouldn't say "I can't be there 4 u
anymore" anymore.

54

I cannot be here 4 u anymore. Till
you understand the relevance of my
'being there' and I think that you
talk & act as if we were one.

55

I can't be there 4 u anymore. I'm
not up to it, forget it. Now I'm
going to do I Ching online, that's
better all round.

56

On Good Friday the green light in
the living room is on.
Oh my God, why did I leave you?
With no life there won't be
abandon. Why did I tell you:
"I can't be there 4 u anymore?"

57

...it's punishing always to be
saying... what? Take a guess. What's
my ex-husband got to do with it?
Since I've known you, I say it
twice a week. I say: "I can't be
there 4 u anymore".

58

Did you add *Sexual healing* by
Ragga Shaggy... to that CD
compilation? Thank you! It's a
shame that I cannot be there 4 u
anymore

59

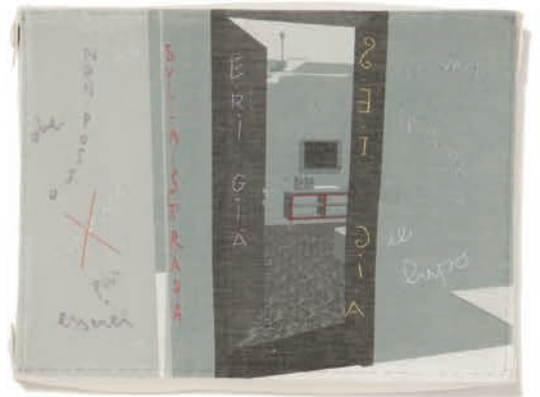
Our lives depend on "I can't be
there 4 u anymore". Life depends on
"I can't be there 4 u anymore". You
told me it's an addiction. You're
addicted to "I can't be there 4 u
anymore".

60

You repeat that phrase often, don't
you? I can't be there 4 u any more...
you must be frustrated. No good
will come of it...



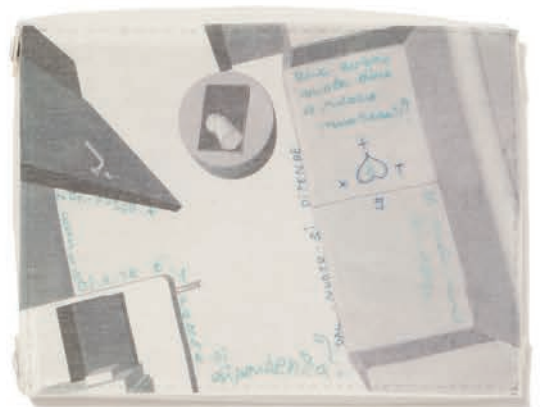
61



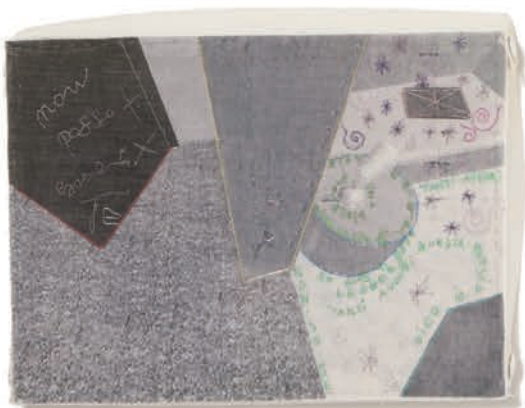
64



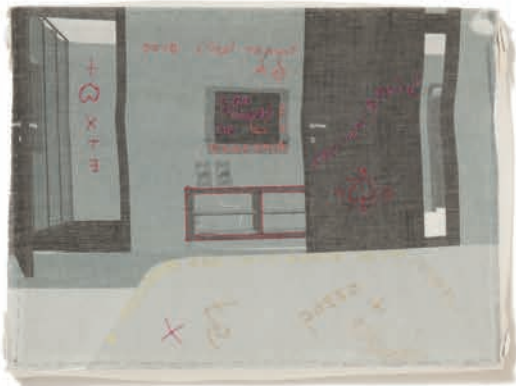
62



65



63



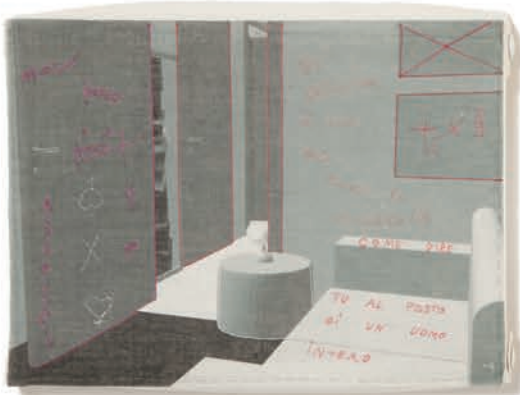
66



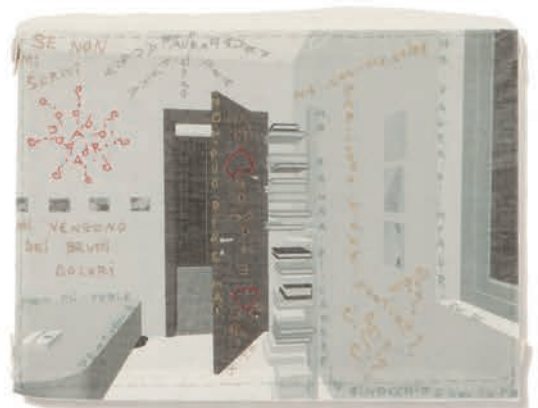
68



69



67



70

61

Strizza non pagato. Ah... Ah... Ah...
Non vuole che dica: "non posso +
esserci x te".
Mi ha detto così, proprio così.

62

So che dirlo, dirtelo è un po' come
lanciare uno strofinaccio bagnato
su una zanzara in autunno.
Ma non posso + esserci x te.

63

Tanti auguri. So che ti devo
leggere questa poesia di odio.
Questa poesia sui non amori.
Volevo dirla ai cinquanta.
Non posso + esserci x te.

64

Quando incontri il lupo, sei già,
eri già, sulla strada sbagliata.
Inutile dire "non posso + esserci
x te".

65

Che cosa vuol dire «adoro nuotare»?
Il nuoto non si adora, dal nuoto si
dipende.
Non posso + esserci x te è una
forma di dipendenza?

66

Sex *machine* dei Readymade? Dove
l'hai trovata?
Sei un genio. E pensare che ti
avevo detto: "non posso + esserci
x te".

67

Il feticista è uno che ama le
sineddoche.
Come dire tu al posto di un uomo
intero.
Non posso + esserci x te.

68

Un principio o una bava d'amore
come diceva Davide.
Non riesco. Non posso + esserci
x te.
Dovevo leggere la tesi sugli
atelier ma non posso.

69

Penso così.
Non volere più nulla. Voler solo
essere pensato.
Un nuovo senso dopo il "non posso +
esserci x te".

70

Se non mi scrivi mi vengono dei
brutti colori.
Paura paura paura. Ho paura di ca-
dere in ginocchio e non in piedi.
Ho paura di impaurire. Non mentire.
Capisco ma non mentire.
Non mi vuole e non lo sa. Non può
dire mai "non posso + esserci
x te".

61

Unpaid shrink. Ha... ha... ha.... He doesn't want me to say: "I can't be there 4 u anymore". That's what he told me, exactly that.

62

I know that to say it, to say it to you is a little like throwing a wet rag at a mosquito in the autumn. But I can't be there 4 u anymore.

63

Good luck. I know I have to read you this hate poem. This poem about non-loves. I wanted to say it when I'm fifty. I can't be there 4 u anymore.

64

When you meet the wolf. You're already, you already were, on the wrong road. Useless to say: "I can't be there 4 u anymore".

65

What does it mean to say «I adore swimming»? People don't adore swimming, they depend on it. Is "I can't be there 4 u anymore" a form of addiction?

66

Sex Machine by the Readymade? Where did you find it? You're a genius. And to think I told you: "I can't be there 4 u anymore".

67

A fetishist is somebody who loves metonyms. As if you replaced a real-man. I cannot be there 4 u anymore.

68

A beginning or a drool of love, as Davide said. I can't do it. I can't be there 4 u anymore. I should have read the paper on ateliers but I can't.

69

I'm thinking that I want nothing more than being thought of. A new meaning after "I can't be there 4 u anymore".

70

If you don't write to me my colors come out ugly. Fear fear fear. I'm afraid of falling on my knees and not on my feet. I'm afraid of being afraid. Don't lie. I understand but don't lie. He doesn't want me and doesn't know it. He can never say: "I can't be there 4 u anymore".



76



78



79



77



80

71

Allora ho telefonato all'ultimo a cui lo avevo detto. Ah... ah...
Allora ho sentito e ho detto "scusa", insomma non proprio scusa se ti ho detto: "non posso + esserci x te".

72

Non posso + esserci x te.
Ciò significa essere abbandonato da chi fa sempre la stessa e sempre la stessa musica.

73

L'ultimo era contento. Lo scrivo 108 volte per punizione.
Non posso + esserci x te.

74

Non posso + esserci x te, non posso + esserci x te, non posso + esserci x te.
Lei quella frase oramai la dice a tutti e non soltanto agli amori.

75

Non voleva farmi lavorare. Non voleva smetterla di giocare.
Ho dovuto smontargli la scacchiera.
Pezzo x pezzo.
Non posso + esserci x te.

76

Un animo leopardato è un principio di realtà.
Porca miseria porca miseria porca.
Tutte queste tentazioni.
Te lo dico io cos'è. Un principio di realtà.
Non posso + esserci x te.

77

Vigila mia vita assente. Non posso + esserci x te.

78

Gli ho regalato un libro per il suo compleanno.
Mi ha detto una volta due righe me le tiravo. Ora le leggo. Non posso + esserci x te.

79

Quando vado dallo strizza gli leggo la poesia della Szyborska, a quello lì con tutte le sue scoperte dell'acqua calda.
Non posso + esserci x te.

80

Lo sento dai miei passi, lo sento dal mio peso quando stai per ritornare ma non posso + esserci x te.

71

I eventually called the last one I told him that. Ah, ah...

I eventually listened to him and said 'I am sorry'. Well, I almost apologized for having told him: "I cannot be there 4 u anymore".

72

I can't be there 4 u anymore. That means being abandoned by someone who always repeats the same and always the same tune.

73

The last one was happy. I'll write it 108 times as a punishment. I can't be there 4 u anymore.

74

I can't be there 4 u anymore, I can't be there 4 u anymore, I can't be there 4 u anymore. You repeat that phrase to everyone by now, not only to lovers.

75

He didn't want to let me work. He didn't want to stop playing. I had to take his chessboard apart. Piece by piece.

76

A leopard-skinned soul is a reality principle. Oh damn! God-damn-it! Damn! All these temptations, I tell you what it is, something reality may begin with: "I can't be there 4 u anymore".

77

You absent-minded life of mine, watch out! I cannot be there 4 u anymore

78

I gave him a book for his birthday. He told me once he'd snorted a couple of lines. Now he's reading them. I can't be there 4 u anymore.

79

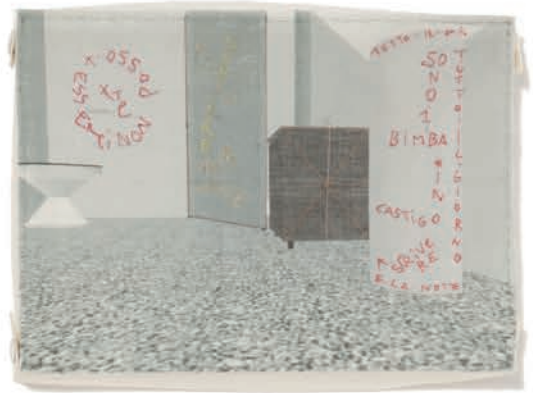
When I go to see my shrink I read that poem by Szyborska to that one, with all his discovery of hot water. I can't be there 4 u anymore.

80

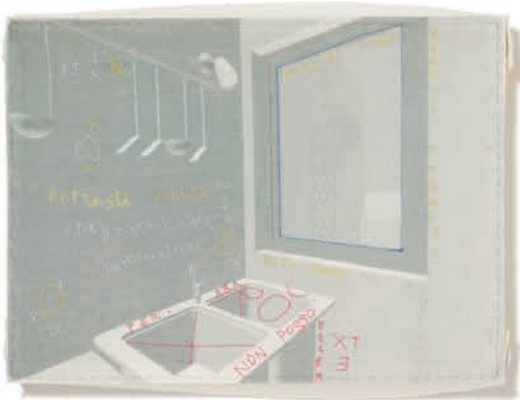
Both my steps and my weight make me feel your homecoming but I cannot be there 4 u anymore.



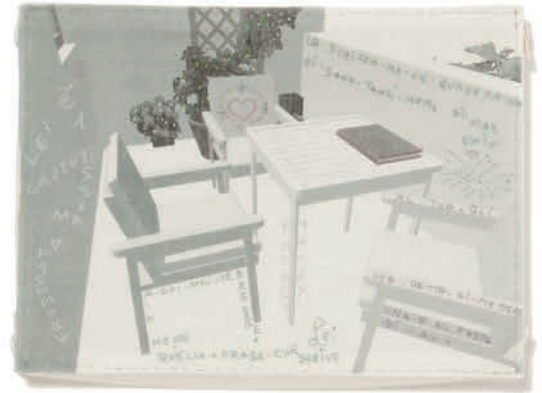
81



84



82



85



83



86

81

Guarda, sopporto le frustrazioni
come la mia stampante
sopporta la stoffa.
E scatta subito il “non posso +
esserci x te”.

82

Per ora non posso + esserci x te.
Domani vado in Kenya, dopo parto
per la Germania.
Però potresti venire a stuprarmi in
Settembre.

83

Mi verrebbe da dire che quest'amore
è perfetto.
Ma è una minchiata. Non posso +
esserci x te.

84

Devo scrivere 108 volte “non posso
+ esserci x te”.
Sono 1 bimba in castigo.
Tutto il giorno e la notte a
scrivere.

85

Lo strizza ha un quadernino. Dentro
ci sono tanti nomi di maschietti.
Al tuo gli ho detto di mettere una
0 al posto di una AU.
Grupies si nasce. Non posso +
esserci x te.
Lei è una cazzutissima frustrata.
A chi mai verrebbe in mente quella
frase che lei scrive?

86

Amore, oggi ti ho dato una bella
stiratina, domani ti passo su
con il rullo compressore. E poi
così con te ci facciamo un bel
quadretto. Non posso + esserci
x te.
Maledizione, l'ho detto ancora.

Non posso + esserci x te, 2007.

Cm 20x30x4 ognuno.
Stampa digitale e ricamo su lino.

81

Look, I can manage frustration like my printer can manage cloth. And right away it's I can't be there 4 u anymore.

82

For now I can't be there 4 u anymore. Tomorrow I'm leaving for Kenya, then I go to Germany. But you could come and rape me in September.

83

I'd dare to say that this love of ours is perfect. But it's bullshit. I cannot be there 4 u anymore.

84

I have to write "I can't be there 4 u anymore" 108 times. I'm 1 little girl being punished. Writing all day and all night.

85

There're a lot of men's names in the analyst's little diary. I asked him to change the AU with an O in yours. I am a born groupie. I cannot be there 4 u anymore.

86

My Love, today I ironed you pretty well, tomorrow I'm running over you with a steam-roller. As such I'll make a nice picture out of you. I cannot be there 4 u anymore. Damn! I said it again.

I can't be there 4 u anymore, 2007.

Cm 20x30x4 each one.
Digital print and embroidery on linen.



I luoghi di Marina Gasparini sono le varie stanze di un'abitazione. I contorni di tutto ciò che è presente nello spazio sono disegnati in modo netto, piuttosto deciso nel segno, facendo avvicinare questi disegni a progetti d'architettura.

C'è qualcosa però che attrae la nostra attenzione e che regala a questi lavori una componente di disordine, Una quantità di frasi come "Troppo sesso? Poco sesso?", "I brutti pensieri sono solo ombre amore mio", "Fammi arrabbiare fammi ridere", domande e affermazioni che in qualche maniera sono indirizzate al possibile pubblico, sono cariche di dolcezza, amarezza, rabbia e stupore.

Sembrano essere state strappate dal diario personale dell'artista e con una grafia incerta e poco curata si stagliano su un tavolo, all'interno della libreria, sullo specchio, sulla parete.

Valentina Costa

*Benvenuto in mia casa,
2004*

"...un clima di assenza, che ritroviamo sofisticato e interiorizzato nelle immagini e nell'intonazione del racconto quotidiano, in 108 'inquadrature' stampate e ricamate su lino con determinanti inserti verbali fusi con l'immagine."

Luciano Caramel

*Dal catalogo della mostra
Filare il tempo,
Como, 2007.*

The places of Marina Gasparini are the various rooms of a house. The contours of all that is present in space are drawn sharply. The sign, rather decided, brings these drawings to look like architectural projects.

But there is something that attracts our attention and that gives this work a component of disorder. A number of phrases like "Too much sex? Little sex?", "The bad thoughts are only shadows, my love", "Make me laugh make me angry", questions and statements that somehow can be addressed to the public, are full of sweetness, bitterness, anger and astonishment.

They seem to have been plucked from the artist's personal diary and a handwriting too haphazard and uncertain stand on a table in the library, on the mirror on the wall.

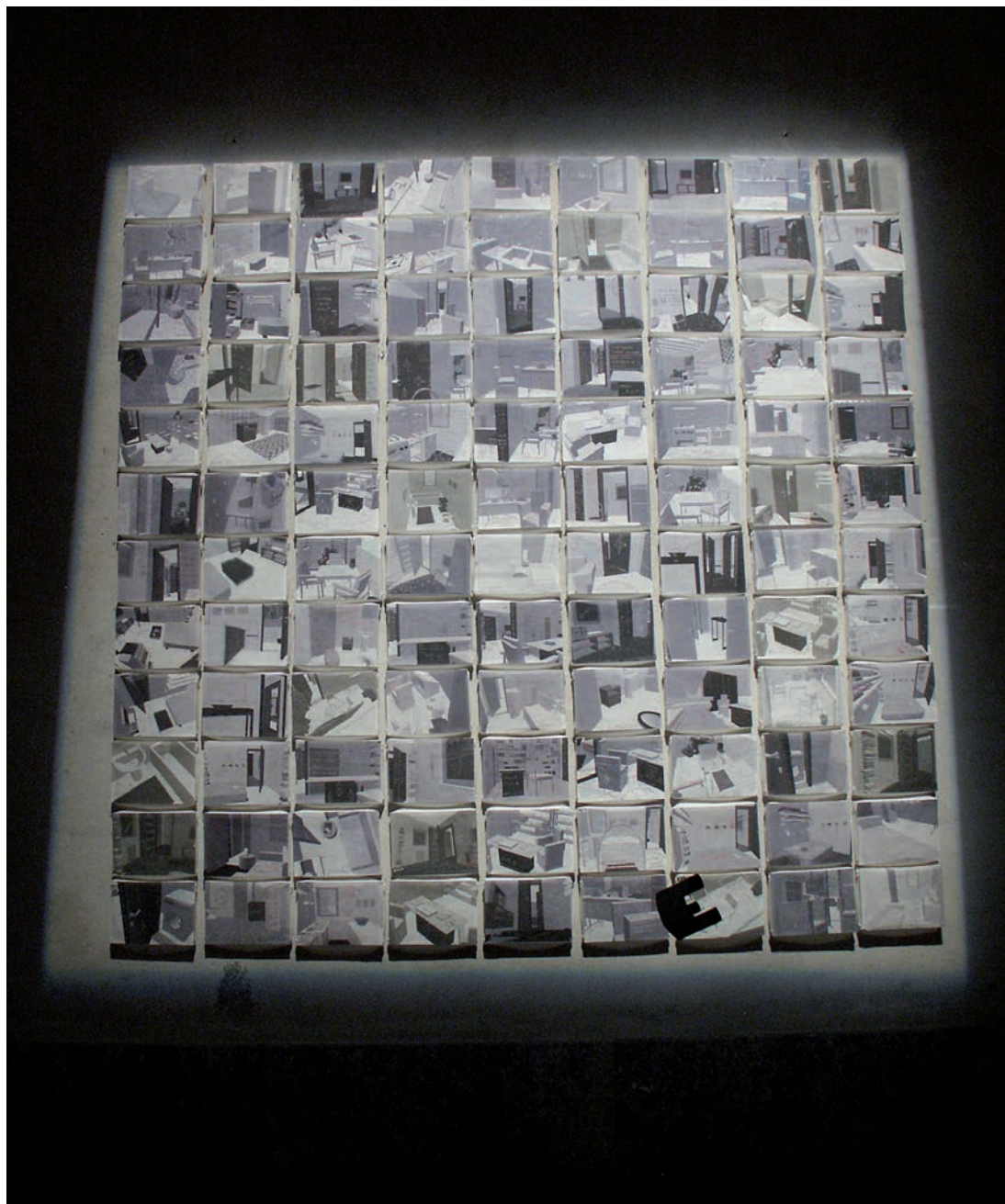
Valentina Costa

*Welcome to my home,
2004*

"...The climate is one of absence, which is also there, on another, sophisticated and internalised level, in the images and tone adopted by the everyday tale I can't be there 4 u any more by Marina Gasparini in 108 frames printed and embroidered on linen, with decisive verbal inserts melted into the images."

Luciano Caramel

*In Spinning Time.
Catalog for
the exhibition in
Como, 2007.*



La serie completa di 108 elementi in una installazione delle dimensioni complessive di circa 270x260 cm, collocate in una cappella della chiesa di S.Francesco, a Como, in occasione della mostra "Filare il tempo" a cura di Luciano Caramel.
Como 2007, Montrouge 2008, Nule 2008.

Pubblicato da
Edizioni Galleria Mazzoli
via Nazario Sauro, 62
41121 Modena - Italia
www.galleriamazzoli.com

Libro composto da 5 volumi raccolti
in una custodia di tessuto numerata

Volume IV

© Tutti i diritti riservati

Foto opere

© *Rolando Paolo Guerzoni*

Testo © *Luciano Caramel*

(dal catalogo della mostra
Filare il tempo, Como 2007, ed. Arte&Arte)

Testo © *Valentina Costa*

(dalla presentazione della mostra
Benvenuto in mia casa, Studio Casati, Bergamo, 2004)

Traduzioni dall'italiano

© a cura dell'editore e di *Brenda Porster*

Impaginazione a cura di

Marina Gasparini e Francesco Mazzoli

Stampato in 300 copie da

Tipolitografia FG - Savignano sul Panaro (MO)

Prima Edizione: Maggio 2014

